高３ スタンダードレベル英語＜和文英訳編＞

この講座は，与えられた日本語を英語に直す和文英訳に基礎から取り組むための内容となっています。大学入試で出題される初歩的なレベルのものからスタートしています。

この和文英訳の授業は，必ず予習してから受けてください。ただし，テキストの問題を解くだけで構いません。授業を集中して聞いて，復習に力を入れてください。模範解答を一度は書き，何度も音読することで，英文を暗記してください。

入試では，暗記した表現がそのまま出題される可能性があります。あるいは，暗記した表現を応用することで解答できる問題が出される可能性もあります。どの問題に対処するにも，知識の正確性，そして知識の量が重要だと心得て，復習に力を入れてください。

肘井　学

目次

はじめに　P.　3

第１講　文法を和文英訳に生かす①　P.　4

第２講　文法を和文英訳に生かす②　P. 12

第３講　文法を和文英訳に生かす③　P. 20

はじめに　授業の受け方と英語の勉強法

一，予習について

テキストの問題を解くだけで構いません。

二，講義について

① 1 講➞ 2 講➞ 3 講と進むにつれて，徐々に和文英訳の難易度が上がります。

② 授業中眠くなるときがあるのは，私もいたいほどわかります。ただし，こらえること。講義動画は，20 分前後で 1 本にあえて区切ってあります。

三，復習について

復習方法　模範解答を１回書いて音読する

和文英訳は，試験本番で実際に英文を書くことが求められます。よって，勉強するときも一度は模範解答をそのまま書いてみてください。模範解答は，すべてネイティブチェックをかけたものなので，安心して試験本番でそのまま書いてください。次に，日本語を見ながら，9 回英文を音読します。授業で扱うすべての模範解答の英文について，これをおこなってください。

第１講　文法を和文英訳に生かす①

ポイント

【1】不定詞を和文英訳に生かす
【2】動名詞を和文英訳に生かす
【3】準動詞を和文英訳に生かす

ポイント【1】不定詞を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズ　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・次のテストに備えることが必要です。
[　　　　　　　　　　　　　　　　　] prepare for the next test.

＊「～が必要だ，大切だ，重要だ」，「～することが可能だ，不可能だ」は，形式主語の it と不定詞の名詞的用法を使って，It is necessary（important） to do ～.，It is possible（impossible） to do ～ . と表すことをおさえておきましょう。

1. 自分と違う人の意見を聞くことは大切です。　（19 成城大　改）

2. 過度にストレスを感じるときは，仕事をやめてしばし休憩を取ることが大切です。

（22 成城大　改）

3. 他人の悪口を言うのは失礼だ。（20 学習院大　改）

ポイント【2】動名詞を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズ　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・テレビを見ることは，受動的活動だ。
[　　　　　　　　　　　　　　　] is a passive activity.

＊主語に「～すること」とある文で，形式主語の it が使えないときは，動名詞（～ ing）を使いましょう。

＊「見る」の使い分け

・受動的に見る，視界に入ってくる	⇒	[　　　　　　　　]
・能動的に見る，意識的に見る	⇒	[　　　　　　　　]
・動いているものを見る（TV など）	⇒	[　　　　　　　　]

1. 若く見えることと実際に若いのとは違う。　（19 福岡女子大）

2. 歩きスマホは思っているより危ない。 （18 福岡女子大）

＊「〜より」の使い分け

・「期待［予想］していたより」	⇒	[ ]
・「いつもより」	⇒	[ ]
・「見た目より」	⇒	[ ]

3. 木を植えることは，地球環境を守るためにできるもっともよいことの一つである。

（23 日本女子大）

ポイント【3】準動詞を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズその１　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・彼女は遅れないように早く出発した。
She left early [　　　　　　　　　　　　　　　　].

1. バスに乗り遅れないように，私は目覚ましを６時にセットした。　（21 成城大）

● 和文英訳クイズその２　次の日本語を参考にして，空所に適切な英語を入れなさい。

①「～するのを楽しみに待つ」	⇒	[　　　　　　　　　　　　　　　]
②「～するのに慣れる」	⇒	[　　　　　　　　　　　　　　　]
③「～することになると」	⇒	[　　　　　　　　　　　　　　　]

2. 来週沖縄に旅行に行って，海で泳ぐのを楽しみにしています。　（19 愛知学院大）

3. 私たちは興奮しすぎてじっと座っていられなかった。 (19 学習院大 改)

● 和文英訳クイズその3　次の日本語を参考にして, 空所に適切な英語を入れなさい。

①「O を〜して過ごす」	⇒	[ ]
②「〜するのに苦労する」	⇒	[ ]
③「〜するのに忙しい」	⇒	[ ]

4. 私はニューヨークで半年英語を勉強して過ごしました。

(20 学習院大 改)

第1講 復習テスト

＊次の日本文の意味に合う英文を，選択肢①〜④から 1 つずつ選びなさい。

1. 自分と違う人の意見を聞くことは大切です。
   ① It is impossible to listen to the opinions different from your own.
   ② It is possible to listen to the opinions different from your own.
   ③ It is difficult to listen to the opinions different from your own.
   ④ It is important to listen to the opinions different from your own.

2. 他人の悪口を言うのは失礼だ。
   ① It is rude to speak well of others.
   ② It is polite to speak ill of others.
   ③ It is polite to speak well of others.
   ④ It is rude to speak ill of others.

3. 若く見えることと実際に若いのとは違う。
   ① Looking young is difficult from actually being young.
   ② Looking at young is different from actually being young.
   ③ Looking young is different from actually being young.
   ④ Looking at young is difficult from actually being young.

4. 私たちは興奮しすぎてじっと座っていられなかった。
   ① We were so excited to sit still.
   ② We were too excited to sit still.
   ③ We were too excited to stand still.
   ④ We were so excited to stand still.

第2講　文法を和文英訳に生かす②

ポイント

【1】接続詞を和文英訳に生かす
【2】英語と日本語の最大のギャップ
【3】「～こと」

ポイント【1】接続詞を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズ　次の日本文を英文に直しなさい。

・毎日ピアノの練習をすれば，上手に演奏できるでしょう。　（23 愛知学院大）

[　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]

＊接続詞を和文英訳に生かす

・「～するとき」　＝ [　　　　　　　　　　]
・「もし～なら」　＝ [　　　　　　　　　　]
・「～しない限り」　＝ [　　　　　　　　　　]
・「～だけれども」　＝ [　　　　　　　　　　]
・「～まで」　＝ [　　　　　　　　　　]

1. その村を救いたければ，いますぐ行動を起こさなければなりません。

（20 日本女子大）

＊複合関係詞を和文英訳に生かす

・「～するときはいつでも」	⇒	[　　　　　　　　]
・「～する人は誰でも」	⇒	[　　　　　　　　]
・「～するところはどこでも」	⇒	[　　　　　　　　]
・「どれほど～でも」	⇒	[　　　　　　　　]

2. 宿題はいつでも好きなときに提出できます。　（19 学習院大　改）

ポイント【2】英語と日本語の最大のギャップ

● **和文英訳クイズ1　次の日本語の意味に合うように，[　　]に適切な英語を書きなさい。**

・その車を運転している男性 [　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]

＊日本語 ＝ 前から修飾　⇔　英語 ＝ 後ろから修飾

1. 公園の中に立っているあの建物は，ロケット(a rocket)によく似ています。
(23 愛知学院大)

● **和文英訳クイズ2　次の日本語の意味に合うように，[　　]に適切な英語を書きなさい。**

・黒板に書かれた単語 [　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　] ＊黒板 blackboard

2. 来春公開予定のその映画は，シェイクスピア(Shakespeare)の劇に基づいています。
(22 日本女子大)

● 和文英訳クイズ3　次の日本語の意味に合うように，[　　]に適切な英語を書きなさい。

・嘘をつく人たち
[　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]

3. 有名な小説を書いた女性に3日前に会いました。　（19 愛知学院大）

ポイント【3】「〜こと」

● 和文英訳クイズ　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・彼女の言うことは，彼女のすることとは異なる。

[　　　　　　　　　　] is different from [　　　　　　　　　　].

1. 被災者が今必要としているのは，食料と水である。　（20 学習院大　改）

2. 大事なことは，今いる環境で最善を尽くし，学び続けることだ。　（20 青山学院大　改）

3. 世界が温暖化していることは疑いがない。 （23 成城大）

● 環境用語に精通する

・「地球温暖化」 ⇒ [ ]
・「温室効果」 ⇒ [ ]
・「温室効果ガス」 ⇒ [ ]
・「大気汚染」 ⇒ [ ]
・「気候変動」 ⇒ [ ]

第2講　復習テスト

＊次の日本文の意味に合う英文を，選択肢①〜④から 1 つずつ選びなさい。

1. 宿題はいつでも好きなときに提出できます。
   ① You can submit your homework wherever you like.
   ② You can submit your homework however you like.
   ③ You can submit your homework whenever you like.
   ④ You can submit your homework whoever you like.

2. 公園の中に立っているあの建物は，ロケットによく似ています。
   ① That building standing in the park looks at a rocket.
   ② That building stood in the park looks just like a rocket.
   ③ That building stands in the park looks just like a rocket.
   ④ That building standing in the park looks just like a rocket.

3. 被災者が今必要としているのは，食料と水である。
   ① Where the victims need now is food and water.
   ② When the victims need now is food and water.
   ③ What the victims need now is food and water.
   ④ How the victims need now is food and water.

4. 世界が温暖化していることは疑いがない。
   ① There is no reason that the world is getting warmer.
   ② There is no doubt that the world is getting warmer.
   ③ There is no way that the world is getting warmer.
   ④ There is no rule that the world is getting warmer.

第３講　文法を和文英訳に生かす③

ポイント

【1】文型を和文英訳に生かす
【2】複数の知識を生かす①
【3】複数の知識を生かす②

ポイント【1】文型を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズ　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・彼が手伝ってくれたおかげで，私はその仕事を終えることができた。
［　　　　　　　　　　　　　　　］me to［　　　　　　　　　　　　　　　］.

1. 我々は小説を読むことでその時代の流行や人々の生活様式を知ることができる。
（19 札幌大）

＊「O に～するように V する」

①「O に～するように言う」 ⇒ [ ]
②「O に～するように助言する」 ⇒ [ ]
③「O に～するように頼む」 ⇒ [ ]
④「O に～するように説得する」 ⇒ [ ]

2. 私は妹に，雨の中外出しないようにと言った。 （20 学習院大　改）

3. 疲れを感じたときは散歩をするといい，と友人は私に言った。 （23 日本女子大）

● take を使った表現

・「散歩する」 ⇒ [ ]
・「昼寝する」 ⇒ [ ]
・「旅行する」 ⇒ [ ]
・「休暇をとる」 ⇒ [ ]

ポイント【2】 複数の知識を生かす①

● 部分否定 = not + 100% word

・「必ずしも〜わけではない」 ⇒ [ ]
・「いつも〜わけではない」 ⇒ [ ]
・「みんなが〜わけではない」 ⇒ [ ]

1. お金をたくさん持つことが，必ずしも幸福を約束するとは限りません。

（22 日本女子大）

● 「〜のころ」

・「小学生のころ」 ⇒ [ ]
・「中学生のころ」 ⇒ [ ]
・「高校生のころ」 ⇒ [ ]
・「大学生のころ」 ⇒ [ ]
・「若いころ」 ⇒ [ ]

2. 小学生のころ，ウサギの世話をすることが私の大切な日課の一部でした。

（19 日本女子大）

● **仮定法を和文英訳に生かす**

・「〜だったらなあ。」	⇒	[　　　　　　　　　　　]
・「〜しさえすればいいのに。」	⇒	[　　　　　　　　　　　]
・「まるで〜かのように」	⇒	[　　　　　　　　　　　]

3. 子供たちはあたかも何事もなかったように遊び続けた。

（19 学習院大　改）

ポイント【3】複数の知識を生かす②

1. 重要なのは勝ち負けではなく，どのくらい熱心に取り組むかなのです。

(19 日本女子大)

2. ある特定の分野で成功できるか否かは，あなたの努力と創造力しだいだ。

(20 青山学院大)

＊ depend on の意味

① ～に頼る ・The children **depended on** him. 訳　その子たちは彼を頼りにしていた。 ② ～しだいだ（～に左右される） ・The cost of living **depends on** where you live. 訳　生活費は，どこで生活するかしだいだ。

3. 私はフレンチクオーター(the French Quarter)の通りを歩いているときに,「欲望」という名前のバスを見て驚いた。 (22 札幌大)

＊感情の原因の表し方

・「～を見て驚く」 ＝ [ ]
・「～を聞いて失望する[がっかりする]」 ＝ [ ]
・「～に会えてうれしい」 ＝ [ ]

第3講 復習テスト

＊次の日本文の意味に合う英文を，選択肢①～④から 1 つずつ選びなさい。

1. 我々は小説を読むことでその時代の流行や人々の生活様式を知ることができる。
① Reading novels makes us to learn about the fashion and the lifestyles of people of those times.
② Reading novels enables us to learn about the fashion and the lifestyles of people of those times.
③ Reading novels has us to learn about the fashion and the lifestyles of people of those times.
④ Reading novels can we to learn about the fashion and the lifestyles of people of those times.

2. お金をたくさん持つことが，必ずしも幸福を約束するとは限りません。
① Having a lot of money does not every ensure happiness.
② Having a lot of money does not necessary ensure happiness.
③ Having a lot of money does not necessarily ensure happiness.
④ Having a lot of money does not freely ensure happiness.

3. 小学生のころ，ウサギの世話をすることが私の大切な日課の一部でした。
① When I was in junior high school, taking care of rabbits was an important part of my daily routine.
② When I was in high school, taking care of rabbits was an important part of my daily routine.
③ When I was in college, taking care of rabbits was an important part of my daily routine.
④ When I was in elementary school, taking care of rabbits was an important part of my daily routine.

4. 子供たちはあたかも何事もなかったように遊び続けた。
① The children kept on playing as if nothing had happened.
② The children kept on playing if nothing had happened.
③ The children kept on playing though nothing had happened.
④ The children kept on playing when nothing had happened.

高3 スタンダードレベル英語＜和文英訳編＞　第1講　解答

ポイント【1】

● 和文英訳クイズ

［It is necessary to］ prepare for the next test.

1. It is important to listen to the opinions different from your own.

2. When you feel stressed out, it is important to stop working and rest for a while.

3. It is rude to speak ill of others.

ポイント【2】

● 和文英訳クイズ

［Watching television］ is a passive activity.

1. Looking young is different from actually being young.

2. Using your smartphone while walking is more dangerous than you think.

3. Planting trees is one of the best things you can do to protect the Earth’s environment.

ポイント【3】

● 和文英訳クイズその１

She left early［in order not to be late］.

1. I set my alarm for six o'clock in order not to miss the bus.

● 和文英訳クイズその２

①「〜するのを楽しみに待つ」 ⇒ [look forward to doing]

②「〜するのに慣れる」 ⇒ [get used to doing]

③「〜することになると」 ⇒ [when it comes to doing]

2. I'm looking forward to traveling to Okinawa and swimming in the sea next week.

3. We were too excited to sit still.

● 和文英訳クイズその３

①「O を～して過ごす」　⇒［ spend O doing ］

②「～するのに苦労する」　⇒［ have trouble［difficulty］ doing ］

③「～するのに忙しい」　⇒［ be busy doing ］

4. I spent half a year studying English in New York.

高3 スタンダードレベル英語＜和文英訳編＞　第2講　解答

ポイント【1】

● 和文英訳クイズ

If you practice the piano every day, you will be able to play it well.

1. If you want to save the village, you have to act immediately.

2. You can submit your homework whenever you like.

ポイント【2】

● 和文英訳クイズ 1

the man driving the car

1. That building standing in the park looks just like a rocket.

● 和文英訳クイズ 2

the words written on the blackboard

2. The movie scheduled for release next spring is based on a play by Shakespeare.

● **和文英訳クイズ３**

people who tell lies

3. I met a woman three days ago who had written a famous novel.

ポイント【3】

● **和文英訳クイズ**

What she says ／ what she does

1. What the victims need now is food and water.

2. What is important is to do your best and keep on learning in your current surroundings.

3. There is no doubt that the world is getting warmer.

高3 スタンダードレベル英語＜和文英訳編＞　第3講　解答

ポイント【1】

● 和文英訳クイズ

His help enabled ／ finish the job

1. Reading novels enables us to learn about the fashion and the lifestyles of people of those times.

2. I told my younger sister not to go out in the rain.

3. My friend told me that it is good to take a walk when I feel tired.

ポイント【2】

1. Having a lot of money does not necessarily ensure happiness.

2. When I was in elementary school, taking care of rabbits was an important part of my daily routine.

3. The children kept on playing as if nothing had happened.

ポイント【3】

1. What is important is not whether you win or lose but how hard you tackle it.

2. Whether you can succeed in a specific area or not depends on your efforts and creativity.

3. When walking along a street in the French Quarter, I was surprised to see a bus named "Desire."

復習テスト　解答

＜第１講＞

1. ④　　2. ④　　3. ③　　4. ②

＜第２講＞

1. ③　　2. ④　　3. ③　　4. ②

＜第３講＞

1. ②　　2. ③　　3. ④　　4. ①